



FAIRE LA

# DIFFÉRENCE

RAPPORT ANNUEL DE L'ACSA 2010-2011



Agriculture and  
Agri-Food Canada

Agriculture et  
Agroalimentaire Canada

Cultivons l'avenir 

Une initiative fédérale-provinciale-territoriale



**CASA-ACSA**  
Canadian Agricultural Safety Association  
Association canadienne de sécurité agricole



## Célébrer les records et les premières!

Il y a beaucoup à célébrer cette année. Nous avons de nouvelles preuves que la plupart des agriculteurs au Canada valorisent la sécurité et suivent les meilleures pratiques de sécurité dans leurs exploitations. Nous savons également qu'ils ont besoin et envie de plus d'occasions de formation et de ressources en matière de sécurité pour les aider à gérer encore mieux leurs risques de sécurité. Nous célébrons les agriculteurs.

Et je célèbre le personnel de l'ACSA et nos partenaires dans tout le pays qui travaillent d'une façon proactive en vue d'offrir une formation et des ressources en sécurité agricole pour répondre aux besoins des agriculteurs.

Je célèbre parce qu'en 2010–11, il y avait un **RECORD** :

- d'inscriptions aux Sécurijours de Progressive Agriculture<sup>MD</sup> au Canada;
- d'utilisation du site Web [www.jemengage.ca](http://www.jemengage.ca);
- de commandite pour les activités de l'ACSA, y compris la conférence LA PRÉVENTION À LA FERME : JE M'Y ENGAGE en novembre;
- d'utilisation d'outils d'enseignement interactifs sur la sécurité disponibles en ligne;
- du nombre de membres de l'ACSA.

Les détails de ces points saillants se trouvent dans le rapport de cette année, ainsi que des histoires sur les **PREMIÈRES de l'ACSA** :

- le fonds AgriSécurité de FAC – Financement agricole Canada a travaillé en partenariat avec l'ACSA dans l'établissement d'un fonds d'une valeur de 100 000 \$ pour appuyer la formation en sécurité agricole au Canada.
- Des chercheurs de l'Alberta Centre for Injury Control Reporting (ACICR) ont utilisé les données médiatiques de l'ACSA sur les accidents mortels et blessures pour la production de la toute première analyse du traitement médiatique des blessures en milieu agricole.
- LA PRÉVENTION À LA FERME : JE M'Y ENGAGE – la vidéo financée par Financement agricole Canada a gagné un Communicator Award 2011 de l'International Academy of Visual Arts.
- RANA International Inc. a commandité son président, Paul Cormier, pour l'examen de la gouvernance de l'ACSA.
- Cargill a fourni une aide financière pour la prestation canadienne de Sécurijours de Progressive Agriculture<sup>MD</sup>
- L'ACSA a influencé les restaurants Wendy's de retirer une campagne nationale de télévision qui illustrait des pratiques agricoles dangereuses.
- L'ACSA a conclu un accord d'autorisation avec Cargill au Canada pour l'élaboration du programme Safety Sense de Cargill, basé sur le Plan de SécuriFerme Canada de l'ACSA.

Je veux célébrer et remercier le Conseil d'administration de l'ACSA pour leurs conseils et directives. Chacun des sept membres bénévoles apporte une expérience et une sagesse précieuses à la table, ainsi qu'un engagement et une passion pour l'amélioration des habitudes et attitudes sécuritaires en agriculture.

J'attends avec impatience une nouvelle année d'encore plus de réalisations et succès, à mesure que l'ACSA augmente son adhésion et ses partenariats vers un Canada où personne n'est blessé en milieu agricole.

**Marcel Hacault, directeur général de l'ACSA**



## L'investissement dans la sécurité agricole

C'était un grand plaisir pour moi de présider le Conseil d'administration de l'ACSA cette année, à mesure que nous établissons une nouvelle orientation pour l'avenir. Comme vous le constaterez en lisant ce rapport annuel, le Conseil d'administration de l'ACSA a réalisé de véritables progrès dans l'avance de l'organisation du rôle d'agent de financement de projets vers celui d'investisseur de projets. Le nouveau point de mire est l'établissement de partenariats pour profiter d'un financement de base fédéral.

J'ai le plaisir de signaler que le budget administratif de l'ACSA en 2010–11 s'élevait à 1,3 millions de dollars pour les projets d'Agriculture et Agroalimentaire Canada tirant part de contributions en nature et en espèces s'élevant à 840 651,35 \$. De plus, l'ACSA a reçu un total de 181 005 \$ pour financer des projets non liés à AAC.

Je tiens à remercier le personnel de l'ACSA qui a développé les tactiques pour appuyer et ajouter au plan du Conseil d'administration. Vous verrez que l'ACSA a lancé de nouvelles initiatives avec de nouveaux partenaires. Je suis confiant que l'ACSA est dans la bonne voie pour le succès.

Plusieurs des nouvelles initiatives porteront la nouvelle marque de l'ACSA – SécuriFerme Canada. Cette année, l'ACSA a lancé le Plan de SécuriFerme Canada – un modèle pour l'établissement d'un plan de sécurité agricole incorporant les meilleures pratiques pour toute exploitation agricole au Canada. L'ACSA a déjà travaillé en partenariat avec Cargill pour l'élaboration de Safety Sense, basé sur le plan. D'autres firmes agroalimentaires et organismes provinciaux de sécurité s'intéressent aussi à travailler avec l'ACSA pour adapter le plan pour leurs clients.

L'ACSA continuera son innovation et travail acharné pour changer les attitudes et habitudes de sécurité dans les fermes du Canada. Et nous continuerons la surveillance de ce changement ainsi que la collecte de données pour indiquer le succès.

Notre but d'aucune blessure – où personne n'est blessé dans les fermes du Canada – est certainement un but à long terme. Changer une culture se passe lentement. On a besoin de l'effort coordonné de tout le monde impliqué dans la recherche, formation, éducation et régulation en matière de sécurité. Je suis fier de faire partie du leadership national de l'ACSA pour offrir ce forum pour développer l'orientation et mener la mise en œuvre de plans subséquents.

Je crois que l'ACSA a des effets réels en tant que défenseur reconnu pour l'exploitation agricole sécuritaire au Canada, comme champion canadien des campagnes et initiatives ciblant la sécurité agricole, et comme centre de ressources canadien pour le partage des connaissances en matière de sécurité agricole.

C'est un privilège de présider le Conseil d'administration de l'Association canadienne de sécurité agricole.

**Dean Anderson, président de l'ACSA**

L'Association canadienne  
de sécurité agricole a des

# EFFETS POSITIFS

**L'ACSA est le défenseur reconnu du Canada pour l'exploitation agricole sécuritaire.**

L'Association canadienne de sécurité agricole (ACSA) est un organisme national sans but lucratif qui fournit un leadership et une direction à l'échelle nationale en matière de la santé et sécurité agricoles, dans le but d'aider les agriculteurs, les membres de leur famille et leurs travailleurs à repérer et à gérer les risques sécuritaires.

**L'ACSA est le champion canadien des campagnes et initiatives ciblant la sécurité agricole.**

L'ACSA fonctionne comme organisme pancanadien, initiateur et fournisseur en matière de santé et sécurité. L'ACSA est dirigée par un Conseil d'administration de sept membres et un Conseil de 32 personnes provenant d'une base d'adhésion d'environ 100 particuliers, organisations, gouvernements et entreprises.

**L'ACSA est le centre de ressources canadien pour le partage des connaissances en matière de sécurité agricole.**

L'ACSA travaille en collaboration avec des spécialistes en sécurité et santé agricoles et des producteurs dans toutes les provinces et tous les territoires pour la promotion de la santé et sécurité dans les fermes et ranchs canadiens.



## JE M'Y ENGAGE

*LA PRÉVENTION À LA FERME : JE M'Y ENGAGE est le thème sur trois ans de la campagne de l'Association canadienne de sécurité agricole, et il a été lancé en mars 2010. Chaque aspect du thème sera promu pendant une période de trois ans.*

Défenseur de l'exploitation agricole

# SÉCURITAIRE

## L'ACSA a conçu le plan

Financement agricole Canada a récemment effectué un sondage national pour déterminer les attitudes des agriculteurs relatives à la sécurité. Le rapport final est une auto-évaluation de la façon dont les agriculteurs voient leur performance sécuritaire. Quatre-vingt-trois pour cent des répondants ont indiqué que la sécurité leur était très importante, mais moins de quinze pour cent entre eux disposaient d'un plan de sécurité. Un sondage de suivi est prévu avec Financement agricole Canada pour l'été 2011, pour obtenir une mise à jour du sondage d'analyse comparative des attitudes envers la sécurité agricole.

Les agriculteurs du Canada veulent être en sécurité et veulent offrir à leur famille et leurs employés un endroit sécuritaire pour travailler et pour vivre. En vue de les aider à réussir, l'ACSA est en train d'élaborer un plan national de sécurité compréhensif, qui sera convenable pour toute exploitation agricole au Canada. Ce nouveau plan, lancé comme le Plan de SécuriFerme Canada, est un outil essentiel de gestion des risques pour l'établissement de bonnes procédures de sécurité au lieu de travail agricole.



## SécuriFermeCanada

Le Plan de SécuriFerme Canada présente des recommandations sur les meilleures pratiques de gestion qui aideront les agriculteurs à protéger la santé et sécurité de tout le monde dans la ferme. Le nouveau guide décrit les étapes nécessaires pour la mise en oeuvre des pratiques efficaces de santé et sécurité agricoles pour les fermes et ranchs au Canada.

Le Plan de SécuriFerme Canada fournit un document évolutif qui explique en détail le contrôle de l'exposition de tout le monde aux risques en milieu de travail. Il comportera une déclaration de politique générale, des procédures pour l'identification et le contrôle des dangers, et la communication des responsabilités. Il est explicite et élémentaire. C'est la gestion essentielle des risques – un élément de la stratégie commerciale de tout agriculteur.

Le Plan de SécuriFerme Canada est offert par l'entremise des partenaires de sécurité provinciaux à travers le pays. Et l'intérêt existe pour un partenariat avec l'agro-industrie pour faciliter la mise en oeuvre de ce nouveau plan dans autant de fermes que possible.

Le plan de base est affiché sur le site Web de l'ACSA et sera offert à tout agriculteur qui demande de l'information. L'ACSA se concentre maintenant sur le travail avec les champions de sécurité provinciaux, l'agro-industrie et les groupements de producteurs agricoles spécialisés en vue de modifier le plan pour leur clientèle et (ou) membres. L'ACSA travaille présentement avec Cargill au Canada pour former les conseillers en processus de l'entreprise, qui présentent et aident leurs clients agricoles à repérer et à gérer les risques de sécurité dans leur milieu de travail agricole.

### **L'ACSA soutient les statistiques**

L'ACSA dirige le programme Surveillance des blessures dans le secteur agricole au Canada (SBAC), la seule base de données nationale relative aux accidents mortels et blessures en milieu agricole au Canada, compilée et analysée par l'Alberta Centre for Injury Control and Research à l'Université de l'Alberta à Edmonton, [www.cair-sbac.ca](http://www.cair-sbac.ca). Les rapports de SBAC forment la base de la plupart des histoires médiatiques en profondeur au sujet de la sécurité agricole au Canada et aident à cibler l'élaboration de programmes et politiques de sécurité agricole.

Sauve-Qui-Pense a utilisé les données de SBAC pour la production d'un rapport sur le fardeau économique des blessures au Canada – et un rapport auxiliaire sur le fardeau économique des blessures chez la population agricole au Canada. Les données de la surveillance des blessures et décès en milieu agricole fournissent des statistiques pour aider le Gouvernement du Canada à remplir ses obligations en vertu de C160, Convention sur les statistiques du travail, 1985 et C182, Convention sur les pires formes de travail des enfants, 1999.

Les données de SBAC confirment que les cinq causes les plus courantes des décès en milieu agricole au Canada restent les renversements de machines, les écrasements par machine, les enchevêtrements dans une machine, les collisions de la route, et le fait d'être coincé ou heurté par une machine.

À l'automne 2011, SBAC publiera un nouveau rapport sur les tendances des blessures et accidents mortels jusqu'en 2008. Les données seront utilisées par des groupes de sécurité agricole et l'industrie pour la planification de campagnes d'éducation et de marketing social à travers le pays. SBAC fournit beaucoup des faits scientifiques à la base de toutes les activités que l'ACSA entreprend. SBAC est confiant qu'au cours de l'année à venir, il établira des accords avec toutes les provinces canadiennes pour l'accès aux données sur lesquelles il basera ses rapports de plus en plus utiles.



## **JE M'Y ENGAGE**

*L'objectif à long terme de l'ACSA est de fournir un leadership et une direction à l'échelle nationale et de s'assurer que personne ne soit blessé en milieu agricole.*



### **L'ACSA offre une liaison aux médias**

L'ACSA maintient aussi une liste de rapports médiatiques imprimés sur les blessures et décès en milieu agricole au Canada. Pendant l'automne et l'hiver de 2010–2011, des chercheurs chez l'Alberta Centre for Injury Control and Research ont examiné tous les rapports médiatiques sur les blessures et décès dans les archives de l'ACSA pour la période de janvier 2007 à septembre 2009 pour analyser les messages de prévention.

Parmi les 409 articles dans la base de données, 392 ont satisfait aux critères pour l'inclusion. Quatre-vingt-treize (24 %) contenaient un message de prévention; 10 % des derniers étaient classés comme forts. Les journaux urbains étaient deux fois plus susceptibles de contenir un message de sécurité que les journaux ruraux. Les événements à l'intention d'adultes étaient moins susceptibles de contenir un message de sécurité.

Cette recherche, facilitée par l'ACSA, est une première au Canada pour décrire le traitement des blessures en milieu agricole par les médias, et elle doit fournir un point de départ pour une discussion plus approfondie dans ce domaine important. Les conclusions de la recherche démontrent un besoin de messages de prévention uniformes relatifs aux blessures et décès en milieu agricole au Canada. Et l'ACSA est sur le tas.

Par exemple, un résultat direct d'une lettre du Conseil d'administration de l'ACSA est que les restaurants Wendy's ont retiré une campagne majeure de publicité à la télévision au Canada qui montrait deux passagers perchés d'une manière précaire sur un vieux tracteur sans arceau de sécurité. La gestion de Wendy's s'est excusée de leur méprise sécuritaire. Lisa Deletroz, directrice régionale de marketing des restaurants Wendy's, a répondu : « J'ai reçu votre lettre au sujet de notre publicité et je tiens à vous aviser que nous prenons cela vraiment au sérieux, de fait, nous avons retiré la publicité avant la date de fin prévue, parce que nous ne voulons pas suggérer ou autrement promouvoir la conduite dangereuse d'un véhicule. »

### **L'ACSA renforce les défenseurs provinciaux de la sécurité agricole**

« Les fonds fournis par l'Association canadienne de sécurité agricole (ACSA) nous ont permis d'embaucher un conseiller en matière de sécurité pour l'établissement et la mise en œuvre d'une association de sécurité agricole. » – Fédération de l'agriculture de la Nouvelle-Écosse. En juillet 2010, la Société de sécurité à la ferme en Nouvelle-Écosse a été incorporée en vertu de la Societies Act de la Nouvelle-Écosse. Sa vision est d'établir une culture de sécurité dans les fermes pour réduire et éliminer les blessures et maladies chez les agriculteurs, les familles agricoles et les employés, et la Société de sécurité à la ferme ajoutera à cette vision par le biais de programmes de sensibilisation, d'éducation et de formation en matière de sécurité.

L'ACSA travaille de concert maintenant avec tous les champions provinciaux de sécurité agricole en vue de promouvoir et de modifier le Plan de SécuritéFerme Canada pour répondre aux exigences provinciales. L'ACSA a financé la production d'une vidéo promouvant le travail du Saskatchewan Abilities Council.

### L'ACSA appuie les Sécurijours

L'ACSA continue son soutien logistique pour les Sécurijours de Progressive Agriculture<sup>MD</sup> au Canada. En 2010, plus de 6 500 jeunes du milieu rural ont appris la vie plus sécuritaire à la ferme lors de 50 Sécurijours de Progressive Agriculture<sup>MD</sup> dans six provinces. Ils étaient accompagnés de 1 700 bénévoles qui ont organisé les événements et animé les activités pour rendre la vie dans une ferme ou un ranch plus sécuritaire et plus saine pour les enfants.

À l'automne 2010, l'entreprise Cargill s'est jointe à l'effort en partenariat avec l'ACSA pour couvrir les frais de formation des coordonnateurs, l'administration canadienne et l'élaboration de ressources pour sept Sécurijours dans les prairies et en Ontario – un investissement s'élevant à environ 20 000 \$. L'année passée, l'ACSA a reçu des Services de sécurité et de prévention au travail de l'Ontario une confirmation d'appui financier d'une valeur de presque 11 000 \$ pour les Sécurijours dans cette province.

Au printemps 2011, l'Agence de la santé publique du Canada a accordé à l'ACSA une subvention en vertu de son programme de Fonds pour la promotion des modes de vie sains, pour appuyer l'élaboration d'un manuel de formation des formateurs pour la formation des coordonnateurs des Sécurijours de Progressive Agriculture<sup>MD</sup>. Le processus occasionnait des consultations préliminaires avec des représentants des communautés des Premières Nations dans le but d'adapter le matériel de formation pour répondre à leurs besoins en formation.

La rétroaction des coordonnateurs formés a constaté que les modules de Sécurijour s'adaptent facilement pour des publics cibles différents, y compris les Premières Nations. En 2010, le modèle de Sécurijour a été offert avec succès par le personnel du ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Initiatives rurales du Manitoba, à trois communautés des Premières Nations dans la province.



*En 2010, plus de 6 500 jeunes du milieu rural ont appris la vie plus sécuritaire à la ferme lors de 50 Sécurijour de Progressive Agriculture<sup>MD</sup> dans six provinces.*



### **L'ACSA s'investit dans les initiatives de sécurité canadiennes**

Le Conseil d'administration de l'ACSA a établi une nouvelle orientation pour passer d'un agent de financement de projets vers le rôle d'un investisseur de projets. Le nouveau point de mire est l'établissement de partenariats pour profiter de financements comprenant le financement de base fédérale. L'ACSA a établi SécuriFerme Canada comme la nouvelle marque sous laquelle cette nouvelle initiative prendra de l'envol. Le premier volet sous cette bannière est le plan de sécurité agricole. Le Conseil d'administration de l'ACSA continuera son examen de programmes et politiques à mesure qu'il bâtit le prochain plan stratégique de l'ACSA.

Dans son nouveau rôle d'investisseur de projet, le Conseil d'administration mise sur l'établissement de plus de partenariats financiers pour profiter d'un financement de base fédéral. Le budget administratif de l'ACSA en 2010–2011 s'élevait à 1,3 millions de dollars pour les projets d'Agriculture et Agroalimentaire Canada tirant part de contributions en nature et en espèces s'élevant à 840 651,35 \$. De plus, l'ACSA a reçu un total de 181 005 \$ pour financer des projets non liés à AAC

### **L'ACSA appuie les projets et la formation en matière de sécurité**

Le Programme canadien de sécurité et santé en agriculture (PCSSA) de l'ACSA répartit annuellement des fonds fournis en vertu du composant fédéral du programme de développement de l'entreprise de l'initiative fédérale, provinciale et territoriale Cultivons l'avenir, aux groupes admissibles qui présentent une demande de financement respectant les dates limites établies par l'ACSA.

En 2010–2011, l'ACSA a accepté 15 projets pour une subvention PCSSA – cinq d'envergure nationale et 10 régionaux de la Nouvelle-Écosse jusqu'en Colombie-Britannique – pour un total de 329 337 \$. Les 15 projets ont produit et distribué plus de 1 500 DVD, ont fourni 20 000 spécimens d'équipement sécuritaire et ont circulé plus de 60 000 imprimés.

Nouveau en 2010–2011 : Financement agricole Canada (FAC) a établi un fonds d'une valeur de 100 000 \$ que l'ACSA a administré pour offrir une aide financière pour la formation sécuritaire destinée aux exploitants agricoles, entrepreneurs et employés. Les projets admissibles étaient axés sur les particuliers ou les programmes de formation des formateurs. En 2010–2011, le fonds AgriSécurité de FAC a aidé neuf groupes partout au Canada à offrir une formation indispensable en sécurité à divers publics cibles. Les projets subventionnés par ce fonds ont pour but d'éduquer les producteurs et les organisations à gérer les risques en entreprise.

# Champion pour les CAMPAGNES ET INITIATIVES

## axées sur la sécurité agricole

### **L'ACSA dirige les communiqués relatifs à la sécurité agricole**

L'ACSA joue un rôle important dans la rédaction de messages fondamentaux relatifs à la sécurité agricole, pour l'utilisation ou la modification par les professionnels de la sécurité, les organisations, chercheurs, entreprises agricoles et médias dans l'ensemble du Canada. En Mai 2010, 25 agents de communication se sont réunis pour peaufiner les communiqués nationaux de sécurité agricole en fonction du thème sur trois ans LA PRÉVENTION À LA FERME : JE M'Y ENGAGE.

En mars 2011, l'ACSA, FAC et la FCA ont collaboré encore une fois pour mener la Semaine canadienne de la sécurité en milieu agricole (SCSMA) avec des lancements en Alberta et Nouvelle-Écosse. Le thème était LA PRÉVENTION À LA FERME : JE M'Y ENGAGE, axé sur la gestion des risques. La trousse médiatique SCSMA était à la disponibilité d'environ 1 250 journaux anglophones et 320 journaux francophones à travers le Canada, et un URL a été envoyé à chacun de nos 800+ contacts réseautiques. Les coupures de presse et l'analyse de la couverture médiatique de la campagne jusqu'en mai 2011 :

- Il y avait 352 clips
- Duplication d'audience de 6 689 603
- Coût par contact 0,011¢, bien moins que la norme de l'industrie de 0,05¢ par contact.

Les médias ont contacté l'ACSA environ 25 fois au cours de 2010 pour obtenir un commentaire sur des incidents spécifiques et (ou) la sécurité agricole en général.

### **L'ACSA communique**

L'ACSA a révisé le look et le contenu de son site Web [www.jemengage.ca](http://www.jemengage.ca) en 2010–2011. Le site reçoit une moyenne de 10 250 visites par mois. Il y a en moyenne 9 642 téléchargements par mois. Le plus grand trafic s'est produit en novembre en conjonction avec la conférence annuelle et en mars lors de la Semaine canadienne de la sécurité en milieu agricole.

L'ACSA communique avec ses quelques 100 membres et 1 000 contacts de sécurité au moyen de communiqués électroniques hebdomadaires et trimestriels. Communiqué est diffusé sur une base hebdomadaire et Liaison est diffusé sur une base trimestrielle pour garder les membres de l'ACSA au courant des enjeux actuels de la sécurité et des activités de l'ACSA.

Plus de 2 500 médias dans tout le pays reçoivent les communiqués de presse de l'ACSA, et tous sont archivés sur le site Web de l'ACSA.

En 2010–2011, l'ACSA a préparé 19 articles sur la sécurité agricole pour Grainews, une publication FBC qui atteint 39 500 agriculteurs des prairies 19 fois par an, et plusieurs autres publications agricoles, y compris les bulletins d'information de KAP pour les agriculteurs manitobains.

### **L'ACSA facilite le réseautage pour la sécurité agricole**

Sous la marque SécuriFerme Canada, l'ACSA a organisé une table ronde de 19 partenaires de l'industrie, présents et potentiels, une réunion d'un jour en mai 2010, pour une discussion d'objectifs partagés relatifs à la sécurité agricole et d'initiatives conjointes possibles. Ils s'intéressaient vraiment à un engagement public au programme de l'ACSA, et à parler davantage pour arranger des activités de sécurité agricole propres aux entreprises. Une conséquence directe de la table ronde était l'octroi de 100 000 \$ de Financement agricole à l'ACSA pour l'établissement du fonds AgriSécurité de FAC.

La conférence 2010 de l'ACSA, LA PRÉVENTION À LA FERME : JE M'Y ENGAGE : *mettre en oeuvre le plan* a eu lieu à Winnipeg, du 15 au 17 novembre. Plus de 100 producteurs, professionnels de la sécurité et chercheurs de tout le Canada ont assisté à la conférence 2010 de l'ACSA. Une vidéo de l'atelier sur les espaces clos tenu lors de la conférence est affichée sur le site de l'ACSA avec l'appui de Levitt Safety à Winnipeg.



**La conférence 2010 de l'ACSA, LA PRÉVENTION À LA FERME: JE M'Y ENGAGE – mettre en oeuvre le plan! a attiré plus de 80 participants à Winnipeg en novembre.**

# Le centre de ressources canadien pour le partage des **CONNAISSANCES** en sécurité agricole

## **L'ACSA aide à l'établissement des normes CSA**

L'ACSA organise annuellement une réunion d'ingénieurs agricoles pour examiner des normes d'équipement choisies de l'Association canadienne de normalisation (CSA). En 2010, les ingénieurs ont approuvé : Norme M688, Transporteurs agricoles mobiles à vis, en anglais et en français, et la norme CSA/ISO 15077, Tracteurs et machines agricoles automotrices – Commandes de l'opérateur.

Ils ont modifié : CSA M5673, Arbres de transmission à cardans de prise de force et arbre récepteur de la machine.

Les règlements fédéraux sont basés sur les normes établies par le biais de cette collaboration de l'ACSA avec l'Association canadienne de normalisation.

## **L'ACSA oeuvre à agréer les compétences en SST agricole**

L'ACSA travaille actuellement avec le Conseil canadien pour les ressources humaines en agriculture (CCRHA) dans l'élaboration d'une norme nationale du travail pour décrire les connaissances, compétences et attributs nécessaires pour un professionnel chargé de la santé et sécurité agricole. Rien de semblable n'existe présentement au Canada. Les entreprises agricoles, y compris les exploitations agricoles, demandent une norme reconnue pour désigner les professionnels de la sécurité qui conseillent sur l'évaluation et la réduction des risques de sécurité.

## **L'ACSA s'approvisionne et distribue les outils d'enseignement de la sécurité**

Les outils d'enseignement de la sécurité comme la démonstration de prise de force, les lunettes de distorsion de la vision et le simulateur d'incendie Bullex sont maintenant disponibles pour le prêt à partir du site Web de l'ACSA. En 2010, des ressources ont été envoyées à 32 Sécurijours de Progressive AgricultureMD organisés par 28 groupes différents. D'autres ressources distribuées comprennent 5 410 respirateurs jetables à filtre de particules, 7 768 baumes pour les lèvres et 12 600 bouchons d'oreille.

En 2010, Financement agricole Canada a financé la production d'une vidéo LA PRÉVENTION À LA FERME : JE M'Y ENGAGE, qui présente des agriculteurs dans tout le pays qui conduisent les tracteurs et utilisent une vis à grain en sécurité, et qui créent des plans de sécurité. La vidéo a été choisie par l'International Academy of Visual Arts aux États-Unis pour recevoir un Communicator Award 2011 et a été acceptée pour le Festival international de film et multimédias 2011 à Istanbul. Elle est affichée à [www.jemengage.ca](http://www.jemengage.ca) et sur YouTube.



*En 2010, Financement agricole Canada a financé la production d'une vidéo LA PRÉVENTION À LA FERME : JE M'Y ENGAGE, qui présente des agriculteurs dans tout le pays qui conduisent les tracteurs et utilisent une vis à grain en sécurité, et qui créent des plans de sécurité.*

### **L'ACSA surveille le sens de la sécurité des agriculteurs**

En 2011, l'ACSA travaille en partenariat avec le panel de vision de Financement agricole Canada pour effectuer la seconde édition d'un projet de recherche d'analyse comparative sur la sécurité agricole. L'objectif global de l'exercice est de mesurer la conscience et les attitudes des répondants en matière de sécurité agricole. Le sondage sera diffusé en ligne à environ 750 à 1000 agriculteurs dans l'ensemble du Canada et l'ACSA recevra un rapport par écrit avec l'analyse et des commentaires d'ici septembre 2011. Le sondage de 2011 ajoute au sondage de FAC en 2008, qui a trouvé que 83 pour cent des répondants croyaient que la sécurité était prioritaire dans leur ferme mais seulement 15 pour cent avaient un programme de sécurité formel en place.



### **JE M'Y ENGAGE**

*L'ACSA travaille en partenariat avec le panel de vision de Financement agricole Canada pour effectuer la seconde édition d'un projet de recherche d'analyse comparative sur la sécurité agricole.*



G R O U P  
CHARTERED ACCOUNTANTS  
& BUSINESS ADVISORS INC

## RAPPORT DES VÉRIFICATEURS INDÉPENDANTS

Au Conseil des gouverneurs de L'Association Canadienne De Sécurité Agricole:

États financiers résumés ci-joints qui composent la déclaration résumée de la situation financière au 31 mars 2011, l'instruction résumée des opérations, la déclaration résumée des variations des actifs nets et les notes connexes pour l'année puis a pris fin, proviennent des États financiers vérifiés de l'Association Canadienne De Sécurité Agricole pour l'exercice terminé le 31 mars 2011. Nous avons exprimé une opinion de vérification non modifiées sur ces États financiers dans notre rapport daté du 9 juin 2011.

Les États financiers résumés ne contiennent pas toutes les divulgations requises par les principes comptables généralement reconnus. Les États financiers résumés de lecture, est donc pas un substitut pour la lecture des États financiers vérifiés indiqués ci-dessus.

### **Responsabilité de la direction pour les États financiers résumés**

Direction est responsable des résumés États financiers en conformité avec la base décrits dans la Note 1.

### **Responsabilité des vérificateurs**

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les États financiers résumés basés sur nos procédures, qui ont été effectuées conformément aux canadienne normes de vérification (CAS) 810, « Engagements au rapport sur les États financiers sommaires »

### **Opinion**

À notre avis, les États financiers résumés provenant des États financiers vérifiés de l'Association Canadienne De Sécurité Agricole pour l'exercice terminé le 31 mars 2011 sont un résumé équitable de ces États financiers sur la base décrits dans la Note 1.

Winnipeg, Manitoba  
5 octobre, 2011

*PKBW Group*

CHARTERED ACCOUNTANTS  
& BUSINESS ADVISORS INC.



**L'ASSOCIATION CANADIENNE DE SÉCURITÉ AGRICOLE**  
**ÉTAT DES RÉSULTATS COMBINÉS**  
**L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2011**

	<u>2011</u>	<u>2010</u>
<b>REVENUS</b>		
Subventions - Agriculture et Agroalimentaire Canada	\$ 1,332,400	1,357,932
Autre subventions	108,139	-
Conférence	33,475	29,298
Cotisations des membres	14,633	12,421
Dons	1,062	1,073
Placements	1,774	622
Magasin de l'ACSA	6,888	765
Commandite	<u>15,034</u>	<u>6,918</u>
	<u>1,513,405</u>	<u>1,409,029</u>
<b>DÉPENSES</b>		
Transferts aux agences		
Sans but lucratif - nationales	208,268	178,303
Sans but lucratif - provinciales	231,589	171,340
Sans but lucratif - universités et collèges	110,396	159,701
Salaires et avantages sociaux	381,063	356,531
Déplacement	91,479	107,927
Trousses de promotion de la sécurité	15,240	12,133
Communications	57,537	83,424
Gestion de bureau	1,448	80
Frais de location	60,932	48,295
Frais professionnels	226,978	115,635
Télécommunications	6,776	9,189
Publicité	3,302	1,812
Assurance et intérêt	10,343	8,527
Affranchissement, livraison et transport	15,165	7,961
Perfectionnement professionnel	14,121	26,270
Matériel	27,521	18,247
Coût des marchandises vendues - Magasin de l'ACSA	3,481	840
Amortissement	5,757	3,127
TPS non récupérable	9,091	11,466
Réparations et entretien	3,659	5,327
Locations	<u>25,297</u>	<u>18,338</u>
	<u>1,509,443</u>	<u>1,344,473</u>
<b>EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES POUR L'EXERCICE</b>	<b>\$ <u>3,962</u></b>	<b><u>64,556</u></b>

**L'ASSOCIATION CANADIENNE DE SÉCURITÉ AGRICOLE**  
**ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE**  
**LE 31 MARS 2011**

	<u>2011</u>	<u>2010</u>
<b>ACTIF</b>		
<b>ACTIF A COURT TERME</b>		
Encaisse	\$ 467,617	173,166
Placements à court terme	75,245	62,254
Comptes à recevoir	129,982	239,244
Taxe sur les produits et services à recevoir	16,712	11,612
Inventaire	30,796	47,529
Charges payées d'avance	<u>14,056</u>	<u>189</u>
	734,408	533,994
<b>IMMOBILISATIONS</b>	<u>21,681</u>	<u>17,521</u>
	<u>\$ 756,089</u>	<u>551,515</u>
<b>PASSIFS ET ACTIFS NETS</b>		
<b>PASSIFS A COURT TERME</b>		
Comptes à payer et dépenses courues	\$ 303,721	273,849
Vacances courues	13,660	8,005
Revenu reporté	<u>290,085</u>	<u>125,000</u>
	<u>607,466</u>	<u>406,854</u>
<b>ACTIFS NETS</b>		
Investis en immobilisations	21,681	17,521
Association canadienne de sécurité agricole	116,848	117,129
Financement Agricole Canada	2,623	2,623
Compensations de réunions	-	979
Fondation de l'ACSA	<u>7,471</u>	<u>6,409</u>
	<u>148,623</u>	<u>144,661</u>
	<u>\$ 756,089</u>	<u>551,515</u>

**L'ASSOCIATION CANADIENNE DE SÉCURITÉ AGRICOLE  
ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DES ACTIFS NETS  
L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2011**

	Investis en <u>immobil- isations</u>	Affecté pour <u>l'ACSA</u>	Affecté pour Finance- ment agricole <u>Canada</u>	Affecté pour compens- ations de réunions	Affecté pour la fondation de l' <u>ACSA</u>	Total <u>2011</u>	Total <u>2010</u>
<b>SOLDE, AU DÉBUT DE L'EXERCISE COMME INDIQUÉ PRÉCÉDEMMENT</b>	\$ 11,021	70,119	2,623	979	6,409	91,151	80,105
Ajustement sur exercices antérieurs (Note 2)	<u>6,500</u>	<u>47,010</u>	-	-	-	<u>53,510</u>	-
<b>SOLDE, AU DÉBUT DE L'EXERCISE, APRÈS RETRAITEMENT</b>	17,521	117,129	2,623	979	6,409	144,661	-
Excédent (insuffisance) des revenus sur les dépenses pour l'exercice	(5,757)	9,636	-	(979)	1,062	3,962	64,556
Investis en immobilisations	<u>9,917</u>	<u>(9,917)</u>	-	-	-	-	-
<b>SOLDE, À LA FIN DE L'EXERCISE</b>	<u>\$ 21,681</u>	<u>116,848</u>	<u>2,623</u>	-	<u>7,471</u>	<u>148,623</u>	<u>144,661</u>

**L'ASSOCIATION CANADIENNE DE SÉCURITÉ AGRICOLE  
NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS RÉSUMÉES  
L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2011**

**1. BASE DE PRÉPARATION**

Les États financiers résumés ont été préparés par les États financiers vérifiés pour l'exercice terminé le 31 mars 2011 sur la base suivante :

- (a) Les États financiers résumés comprennent l'énoncé complet de la situation financière, la déclaration des opérations, la déclaration des changements dans les actifs nets ainsi que des informations de notes aux États financiers complets traitant des questions ayant un effet omniprésent ou autrement significatif sur les États financiers résumés.

Les États financiers complets, y compris les notes les États financiers et le rapport des vérificateurs indépendants sont disponibles sur demande en contactant le bureau de l'organisation.

**2. AJUSTEMENT SUR L'EXERCICE ANTÉRIEUR**

Un ajustement a été fait pour noter rétroactivement l'inventaire et de capitaliser les éléments déjà passé en charges par l'organisation. Le résultat du retraitement sur l'état de la situation financière au 31 mars, 2010 a été l'augmentation de l'inventaire de 47 146 \$, l'augmentation des immobilisations de 6 500 \$, l'augmentation des actifs nets investis en immobilisations de 6 500\$ et l'augmentation de l'actif net affecté à l'interne pour l'ACSA de 47 010 \$. Le résultat sur les opérations pour l'exercice terminé le 31 mars 2010 a été une augmentation de l'excédent des revenus sur les dépenses de 53 510 \$. Le résultat de ceci a été le retraitement de l'excédent des revenus sur les dépenses de 64 556 \$.

## Conseil d'administration de l'Association canadienne de sécurité agricole 2010–2011

L'ACSA est menée par un Conseil d'administration constitué de sept personnes, élues par les 32 membres du conseil pour un mandat de trois ans. Le Conseil d'administration élit annuellement son Comité exécutif.

**Dean Anderson (Président)**

Directeur régional de l'ouest de l'Ontario  
Workplace Safety & Prevention Services

**Denis Bilodeau (Trésorier)**

Deuxième vice-président général de l'UPA  
L'Union des producteurs agricoles (UPA)

**André Bonneau**

Ministère de l'agriculture de la  
Saskatchewan

**John Gordon (Vice-président)**

Directeur  
Centre canadien pour la santé et sécurité  
en agriculture

**Bruce Johnson**

Directeur général, Farm and Ranch Safety and  
Health Association, C.-B.

**Lauranne Sanderson**

Professeure adjointe  
Collège d'agriculture de la Nouvelle-Écosse

**Billy Woods (Secrétaire)**

Agriculteur, Terre-Neuve



*Conseil d'administration de l'ACSA 2010–2011 : De G. à D. Denis Bilodeau; John Gordon; Bruce Johnson; Lauranne Sanderson; Billy Woods; Dean Anderson; André Bonneau*

## Liste des membres du Conseil de l'ACSA

### Milieu universitaire et de la recherche

**John Gordon**

Centre canadien pour la santé et sécurité  
en agriculture  
Université de la Saskatchewan

**Shannon LaRoche**

Prairie Swine Centre

**Louise Hagel**

Centre canadien pour la santé et sécurité  
en agriculture  
Université de la Saskatchewan

**Don Voaklander**

Département des sciences de la santé  
publique Université de l'Alberta

**Lauranne Sanderson**

Collège d'agriculture de la Nouvelle-Écosse

### Services agricoles et secteur des approvisionnements

**Dean Anderson**

Workplace Safety & Prevention Services  
Ontario

**Charan Gill**

Progressive Intercultural Community  
Services  
Colombie-Britannique

**Danielle Vinette**

Conseil canadien pour les ressources  
humaines en agriculture

**Miles Beaudin**

Conseil du porc du Manitoba

**Bruce Johnson**

Farm and Ranch Safety and Health  
Association  
Colombie-Britannique

### Organisations à but non lucratif et à titre personnel (1 poste disponible)

**Billy Woods**

Agriculteur, Terre-Neuve

**Liz Robertson**

Association canadienne des conseillers  
agricoles

**William MacDonald**

Les Fermiers Canadiens avec Invalidités

**Bill Thibodeau**

Saskatchewan Abilities Council

### Table pancanadienne de la relève agricole

**Kerry Froese**

Table pancanadienne de la relève agricole

### Gouvernement

**André Bonneau**

Saskatchewan Ministry of Agriculture

**Leslie Watson**

Liaison ministérielle  
Agriculture et agroalimentaire Canada

**Suzanne Young**

Department of Agriculture, Fisheries and  
Aquaculture, Nouveau-Brunswick

**Organisations de producteurs  
(1 poste disponible)**

**Janice Hall**

Fédération canadienne de l'agriculture

**Tom Hoogendoorn**

British Columbia Agriculture Council

**Norm Hall**

Agricultural Producers Association of  
Saskatchewan

**Denis Bilodeau**

Union des producteurs agricoles  
Québec

**Thomas J. Harvey**

Alliance agricole du Nouveau-Brunswick

**Evellyn Coleman**

Territorial Farmers Association  
Hay River, Territoires de Nord-Ouest

**Gary Stordy**

Conseil canadien du porc

**Rod Scarlett**

Wild Rose Agricultural Producers  
Alberta

**Doug Chorney**

Producteurs agricoles Keystone  
Manitoba

**Lloyd Evans**

Nova Scotia Farm Health and Safety  
Committee

**Melvin Rideout**

Newfoundland and Labrador Federation  
of Agriculture

**John Jamieson**

Fédération Agricole de l'Île-du-Prince-Édouard



## Personnel de l'ACSA

**Marcel L. Hacault, B.S.A., P.Ag.**  
Directeur général

**Glen G. Blahey, CRSP**  
Spécialiste en sécurité et santé agricoles

**Stella Laurin**  
Directrice administrative

**David Vielfaure, B.Sc. (Agriculture), A.I.T.**  
Agent des communications et de la formation

**Diane Wreford, B.S.A., P.Ag.**  
Directrice des communications et du développement

**Debbie Sookram, B.A.**  
Stagiaire en communication



*Personnel de l'ACSA 2010–2011 : De G. à D. Debbie Sookram; David Vielfaure; Diane Wreford; Marcel Hacault; Stella Laurin; Glen Blahey*

## Pour nous rejoindre

### **Association canadienne de sécurité agricole (ACSA)**

3325 – C, route Pembina  
Winnipeg (MB) R3V 0A2

Téléphone : 1- 877-452-2272 ou (204) 452-2272  
Télécopieur : 1-877-261-5004 ou (204) 261-5004

[info@casa-acsa.ca](mailto:info@casa-acsa.ca)

[www.jemengage.ca](http://www.jemengage.ca)